

I DNI POLSKO-NIEMIECKIE NA UNIWERSYTECIE ZIELONOGÓRSKIM

JAK DOBRZE MIEĆ SĄSIADA/ES IST SCHÖN EINEN NACHBARN ZU HABEN

11-29 PAŹDZIERNIKA 2013 R.

Barbara Krzeszewska-Zmyślony

Centrum Kultury i Języka Niemieckiego

I Dni Polsko-Niemieckie na Uniwersytecie Zielonogórskim, podobnie jak dziesięć edycji Dni Niemieckich w latach 2003-2012, zainicjowało Centrum Kultury i Języka Niemieckiego Uniwersytetu Zielonogórskiego (CKiJN UZ) przy udziale studentów BTU CS z Cottbus (Brandenburgische Technische Universität Cottbus-Senftenberg) oraz studentów z Wydziału Artystycznego UZ, Wydziału Pedagogiki Socjologii i Nauki o Zdrowiu. Poza studentami do organizacji imprezy włączyły się także zielonogórskie instytucje: Urząd Miasta, Polsko-Niemieckie Centrum Promocji i Informacji Turystycznej, Zespół Szkół Europejskich dr. Rahn, Zespół Szkół Ekologicznych, Gimnazjum nr II, WiMBP im. C. Norwida oraz szkoły podstawowe i przedszkola.

Honorowy Patronat nad I Dniami Polsko-Niemieckimi objął JM Rektor UZ prof. Tadeusz Kuczyński. Po raz pierwszy udało się zaprosić do udziału w tej imprezie studentów z BTU CS (partnerskiej uczelni UZ) z Cottbus (partnerskiego miasta Zielonej Góry). Studenci uczestniczyli w dwudniowym seminarium *Dialog poprzez Sztukę*. I stąd hasło tegorocznych Dni brzmiało „Jak dobrze mieć sąsiada”/ „Es ist schön einen Nachbarn zu haben”.

Tegoroczną imprezę rozpoczęła tradycyjna już *Akcja Jabłuszko*. Przeprowadzona została w mieście 11 października przez młodzież szkół średnich. Podczas tej akcji młodzież roznosiła jabłka z polskimi i niemieckimi mini-flagami oraz plakatami I Dni Polsko-Niemieckich do najważniejszych instytucji w mieście. Plakat to wynik konkursu przeprowadzonego na Wydziale Artystycznym w Instytucie Sztuk Wizualnych. Nagrody ufundował rektor prof. Tadeusz Kuczyński.

15 października na zaproszenie rektora, na Uniwersytecie Zielonogórskim gościł ambasador RP w Berlinie dr Jerzy Margański. Ambasador wygłosił wykład na temat stosunków polsko-niemieckich oraz wziął udział w wernisażu wystawy *Konkurs na plakat I Dni Polsko-Niemieckich*.

Ambasador w swoim krótkim wystąpieniu gratulował studentom sukcesu, a rektor T. Kuczyński wręczył laureatom konkursu pisma gratulacyjne.

14 października w WiMBP im. C. Norwida odbył się wernisaż wystawy *Wycinanki Pani Eryki* oraz spotkanie z językiem niemieckim dla przedszkoli, w których nauczany jest język niemiecki. Warto dodać, iż Erika Schirmer, ur. w 1926 roku w Nettkow/Nietkowie, koło Zielonej Góry jest uznaną artystką i autorką piosenek i tekstów literackich dla dzieci. Obecnie mieszka w Nordhausen. Autorka, po zapoznaniu

się z materiałami na I Dni Polsko-Niemieckie przestała wierzyć pt. *Jak dobrze mieć sąsiada* wraz z piękną wycinanką. To przesłanie pokazane zostało dzieciom z przedszkoli jak również uczniom szkół podstawowych.

15 października po obejrzeniu scenki *Herr Gutenberg in Grünberg* (scenka ta, to „wywiad” z autorem pierwszej drukowanej książki, przeprowadzona po niemiecku z tłumaczeniem) w Muzeum Książki w WiMBP odbyły się warsztaty mające na celu zachęcenie dzieci do korzystania z bogatych zbiorów zielonogórskiej Biblioteki oraz do nauki języka niemieckiego.



W dniach 16 i 17 października przeprowadzone zostało seminarium dla studentów UZ (animacja kultury) i studentów z BTU CS (praca socjalna). Podczas seminarium studenci wzięli udział w warsztatach tanecznych, obejrzeni wystawę fotograficzną, wysłuchali wykładu na temat polskiej i niemieckiej sztuki współczesnej, obejrzeni sztukę teatralną, dyskutowali o roli Teatru. Seminarium miało miejsce w Teatrze Lubuskim. W drugim dniu seminarium prof. Kirstin Bromberg z częścią studentów zwiedziła wystawę *Wycinanki Pani Eryki*, a druga ich część wraz z prof. Agnes Saretz uczestniczyła w warsztatach tanecznych. Po spacerze po zielonogórskiej Starówce studenci udali się do siedziby Rektoratu UZ, gdzie miało miejsce spotkanie z prof. dr. hab. Januszem Gilem. Następnym punktem programu były wizyty w Palmiarni (występ grupy studentów dr. J. Ochockiego) i w Domu Harcerza.

Prof. Kirstin Bromberg wraz z prof. Agnes Saretz bardzo wysoko oceniły program seminarium i zaproponowały dalszą współpracę, a także zorganizowanie w przyszłym roku Dni Niemiecko-Polskich w Cottbus.

W piątek, 18 października w Muzeum Ziemi Lubuskiej z okazji Roku Wagnerowskiego odbył się koncert pieśni Ryszarda Wagnera i wykład na temat działalności tego wielkiego kompozytora. Specjalnie na koncert przyjechała grupa mieszkańców Zittau, miasta zaprzyjaźnionego z Zieloną Górą.

W dniach 21 i 22 października w szkołach i przedszkolach, gdzie nauczany jest język niemiecki miały miejsce *Spotkania z językiem i sztuką niemiecką*.

W środę, 23 października w WiMBP im. C. Norwida odbył się pokaz filmu dokumentalnego *Paczki solidarności* wraz z dyskusją. Na widowni obecna była młodzież ze szkół średnich z nauczycielami. W czwartek, 24 października w Muzeum Ziemi Lubuskiej pokazany został film o tematyce polsko-niemieckiej na tle widokówek ze „starego Grynbergu”. Publiczność stanowiła młodzież z Zespołu Szkół dr. Rahn. W tym samym dniu w Gimnazjum nr 2 miała miejsce kolejna akcja z polsko-niemieckimi przysłowiami.

Ponadto w czwartek, 24 października w zielonogórskim Ratuszu odbyła się konferencja na temat nauki języka sąsiada, zorganizowana przez MP 3 z udziałem partnerów z Forst i Frankfurtu/O oraz polsko-niemiecka konferencja dla nauczycieli w Cottbus.

Zespół Szkół Ekologicznych wraz z OSZ z Cottbus przygotował konferencję z cyklu *Ucz się języka sąsiada* dla nauczycieli języków obcych.

Plakaty wraz z katalogiem pokonkursowej wystawy plakatu I Dni Polsko-Niemieckich, notesami i zaproszeniami na wystawę *Wycinanki Pani Eryki* zostały rozesłane do szkół i instytucji kulturalnych w mieście oraz do: ambasady RFN w Warszawie i RP w Berlinie, redakcji „Schlesien heute” w Görlitz i Biura Promocji Turystyki w Cottbus, Konsulatu RFN we Wrocławiu, ambasady RP w Berlinie i redakcji pisma „Dialog” w Berlinie oraz klubu „Kiwaniis Frankfurt/O”, Urzędu Miasta Cottbus i Instytutu Zachodniego w Poznaniu.

Wszystkie imprezy I Dni Polsko-Niemieckich miały charakter otwarty. W uroczystościach brali udział pracownicy UZ, goście honorowi z Zittau (Koncert Pieśni R. Wagnera), honorowy obywatel Zielonej Góry Eckehardt Gärtner oraz liczni mieszkańcy Zielonej Góry i okolic.

Pierwsze informacje na temat I Dni Polsko-Niemieckich zamieściło czasopismo Społeczno-Kulturalne „ProLibris”-maj 2013r.

Program planowanych I Dni Polsko-Niemieckich zamieściły: Serwis Informacyjny UZ (wrzesień/październik 2013), Miesięcznik Społeczności Akademickiej UNIwersytet Zielonogórski (październik 2013), (miesięcznik Schlesien heute (październik 2013) oraz Grünberger Wochenblatt (październik 2013).

Lokalne stacje radiowe i telewizja podawały bieżące informacje z przebiegu I Dni Polsko-Niemieckich.

W celach propagowania idei Dni wykonane zostały: plakaty, katalogi na wernisaż plakatu, notesy z okładką plakatu, zaproszenia oraz plakat na Koncert Pieśni Wagnera i zaproszenie na wystawę wraz z plakatem *Wycinanki Pani Eryki*, oraz naklejki z wycinankami Pani Eryki, które przyjęte zostały z wielkim entuzjazmem przez uczniów oraz długopisy.

Przedmioty te zostały rozdane uczestnikom i gościom podczas imprez.

W podsumowaniu należy podkreślić korzystny związek tradycji organizowania tego rodzaju imprez na rzecz współpracy z instytucjami kształceniowymi (biblioteka, przedszkola, i szkoły podstawowe, średnie oraz dwie uczelnie partnerskie UZ Zielona Góra i BTU CS Cottbus) na pograniczu polsko-niemieckim.

Sponsorami I Dni Polsko-Niemieckich byli Euroregion Sprewa-Nysa-Bóbr i Uniwersytet Zielonogórski.

